

nonaBia

9A BIENAL INTERNACIONAL DE ARQUITETURA DE SÃO PAULO
9TH SÃO PAULO'S INTERNATIONAL ARCHITECTURE BIENNIAL

APRESENTAÇÃO

A 9ª BIENAL INTERNACIONAL DE
ARQUITETURA DE SÃO PAULO
UMA NOVA FASE

ARQUITETURA PARA TODOS: CONSTRUINDO CIDADANIA, sob este tema realiza-se esta Bienal.

Caracterizada pelo diálogo, pela presença de propostas, soluções e ampliando seu caráter, presente desde a primeira edição, de antecipar temas e auxiliar na formação de opinião, esta edição privilegia o aspecto didático, sendo voltada para o grande público.

Mais do que uma exposição de conhecimento, a Bienal Internacional de Arquitetura de São Paulo é também geradora de conhecimento. E essa é a característica valorizada em 2011.

Nesta edição, é prioritário mostrar ao cidadão que ele vive, convive, cria, procria, estuda, trabalha, produz, mora, passeia, torce, vibra, emociona-se num ambiente onde Arquitetura e Urbanismo são presenças constantes - não como palco inanimado da vida em sociedade, mas como um dos agentes definidores de sua qualidade. Assim, torna-se a própria cidade a plataforma expositiva, dinâmica e educativa.

Do local de trabalho ao espaço da moradia, da avenida congestionada à praça de lazer, da escola ao ponto de encontro com a namorada, do hospital à estação do transporte de alta capacidade, o que temos é a explicitação da indissociabilidade existente entre Arquitetura e Urbanismo e o cotidiano da sociedade.

É prioridade no projeto da nonaBia um processo rico, simultaneamente amplo e profundo, com suas exposições, seminários, oficinas e debates, capaz de romper os limites da corporação, formando opiniões, gerando conhecimento, ganhando as cidades. Acreditamos que, desta forma, o objetivo de organizar uma Bienal temática, contundente, abrangente e de caráter efetivamente internacional pode ser atingido.

O CIDADÃO, O PROTAGONISTA

Esta é uma Bienal de Arquitetura em que o público, o cidadão, é o protagonista que se reconhece em cada projeto exposto, em cada visita, podendo perceber as possibilidades que a Arquitetura e Urbanismo oferecem para a organização de seus espaços de viver, para a construção de seus espaços de exercício de cidadania.

Enfim, é uma possibilidade de aproximação que se dá, sobretudo, na intenção de mostrar a força e a importância da Arquitetura e Urbanismo na construção de uma sociedade mais justa e solidária, que possa viver em uma cidade mais bela, eficiente e sustentável.

SEJA BEM-VINDO. A EQUIPE NONABIA

PRESENTATION

9TH SÃO PAULO'S
INTERNATIONAL ARCHITECTURE BIENNIAL
A NEW STAGE

ARCHITECTURE FOR ALL: BUILDING CITIZENSHIP. Under this theme this Biennale now happens.

Characterized by the dialogue, by the presence of proposals, solutions, and widening its character, present since the first edition, of anticipating themes and helping in the opinion formation, this edition privileges its didactic facet, being turned to the great public.

More than a reckoning exhibition, the São Paulo International Architecture Biennale is also a producer of knowledge. This characteristic is enhanced in 2011.

In this edition the priority is to show to the citizen that he/she lives, socially interacts, creates, procreates, studies, works, produces, inhabits, strolls around, cheers, thrills, is touched, in an environment where Architecture and Urbanism are constant presences - not as in a social life inanimate stage, but as one of its quality's defining agents. Thus, the own city becomes the dynamic and educative exhibition platform.

From the working place to the living space, from the crowded avenue to the leisure square, from the school to the boy or girlfriend meeting point, from the hospital to the high capacity transport station, what we have is the explicit inseparability existing between Architecture and Urbanism and the society's daily life.

On the nonaBia project it is a priority to have a rich process, simultaneously wide and profound, with its exhibitions, seminars, workshops and debates, able to disrupt the corporation limits, forming opinions, producing knowledge and conquering the cities. We believe that this way the aim of organizing a Biennale which is thematic, sharp, comprehensive and of effectively international character can be achieved.

THE CITIZEN, THE PROTAGONIST

It is, therefore, an Architecture Biennale where the public, the citizen, is the protagonist, recognizing him/herself in each project exposed, in each publication, in each visit, where one can become aware of the possibilities that Architecture and Urbanism offer to organize their living spaces, to the building of their spaces to citizenship exercising.

Finally, a possibility of approximation that happens, above all, with the intention of showing the Architecture and Urbanism's strength and importance in the construction of a fairer and more solidary society, one that can live in a more beautiful, efficient and sustainable city.

BE WELCOME. NONABIA TEAM

PROGRAMAÇÃO GERAL GENERAL SCHEDULE

OCA - VISITAÇÃO:

De 01/11 a 04/12 de 2011. Terça a domingo das 10:00h às 22:00h
No dia 14/11 haverá visitação normal
Ingressos R\$ 10,00 e R\$ 5,00 – crianças até 10 anos gratuito
Visitas monitoradas, grupos e escolas: agendar em www.nonabia.com.br

Exposições

Exposição Geral de Projetos / Citações / Governo Federal: Minha Casa Minha Vida, Luz para todos, Praças de Esporte e Cultura, Arquitetura da cidadania / Prefeitura Municipal de Osasco / New Practices / Projeto Cantagalo / Autopia Sur / Concurso de Ideias para Estudantes de Arquitetura e Urbanismo / Concursos de Arquitetura e Urbanismo - 2009/2011 / Memórias / Croquis e concepção / Construção da idéia / Arquitetura na mídia / Arte fora do museu / A Curva e o Caminho / Cidade para as pessoas / Exposições Temporárias / A cidade em movimento * / A cidade se projeta : O Concurso de Brasília / Arte Urbana / Programas: Caixa Econômica Federal / Prefeitura do Município de São Paulo

Representações Internacionais

Alemanha: Exposição "Baukultur" - Cultura da Construção / Argentina: "As cidades e seus signos" / Chile: Construção e Reconstrução para o cidadão / Colômbia: Arquitetura e Cidadania / Dinamarca - O que faz uma cidade possível de se viver / EUA: New Practices - NY / SP / França: Metropolis? / Holanda: Arquitetura não solicitada / Israel: Cidade Branca - o Movimento Moderno em Tel Aviv / Itália: Arquitetura Italiana e Recuperação Urbana / México: Espaços Contemporâneos / Moçambique: Arquitetura sem arquiteto-eu, cidadão, me revelo / Noruega: Arquitetura Contemporânea da Noruega - ? / Portugal: Tradição é inovação

Oficinas de Projeto - Ateliers Internacionais

De 08/11 a 04/12. Terça a sábado das 10:00h às 18:00h
Aberto a arquitetos e estudantes de arquitetura
Inscrições a partir de 03 de novembro - www.nonabia.com.br

Construindo Cidadania - França, Itália, Portugal, Noruega / Metropolis? - França / Unsolicited Architecture - Holanda / Supple Pavillion - AA/Inglaterra / Urbanização de Favelas / Acessibilidade / Sustentabilidade

Seminários

De 08/11 a 02/12. Terça a sábado das 10:00h às 18:00h
Inscrições a partir de 03 de novembro - www.nonabia.com.br

Metropolis? / O papel do legislativo no desenvolvimento urbano / Políticas municipais e gestão ambiental - resíduos sólidos / SP 2040 - Planos de longo prazo / Acessibilidade e o direito à cidade / Mobilidade urbana / Ensino de Arquitetura e Urbanismo / Políticas públicas em Habitação - Minha Casa Minha Vida / Energia, inclusão e desenvolvimento - Luz para todos / Regularização fundiária - instrumentos e perspectivas / Soluções para cidades / Fórum da cidadania / Cultura, Patrimônio e Desenvolvimento

Fórum de Debates

De 08/11 a 04/12. Terça a sexta das 19:00h às 22:00h
Inscrições a partir de 03 de novembro - www.nonabia.com.br

Construindo Cidadania / O Concurso de Brasília / Publicações: Arquitetura e Urbanismo na mídia / O arquiteto e seu pensamento / Jovens arquitetos / Estádios da copa, tecnologia e desenvolvimento / Rio 2016 - Porto Olímpico e Morar Carioca / Mercado imobiliário e qualidade de projeto / Política e regulamentação profissional - CAU / Arquitetura e Cultura Contemporânea / Urbanização de São Paulo - os 100 anos de Cia. City

NA CIDADE

Arte Fora do Museu / Roteiro paulistano - Passeio pela região central da cidade de São Paulo / Praça Victor Civita - Escultura "Cidade Suspensa" / Centro Cultural São Paulo - Baukultur: A cultura da Construção / Galerias de Arte

Nas escolas

Belas Artes, Escola da Cidade, FAAP, FIAM/FAAM, Mackenzie, Senac, Unicid, UnG, USP

No Metro

Exposições nas estações Sé, República, Tamanduateí e Vila Prudente

No SESC

Haverá exposições e atividades da nonaBia nas seguintes unidades do SESC no Estado de São Paulo: Araraquara, Bauru, Ribeirão Preto, São José do Rio Preto e São José dos Campos

Programação sujeita a confirmação

A programação detalhada será divulgada em www.nonabia.com.br e no boletim da nonaBia * A exposição "A cidade em movimento" é desaconselhável para menores de 5 anos em virtude do tamanho das peças utilizadas
Acompanhe a nonaBia no twitter @nonabia

OCA - VISITATION TIMETABLE

From 11/01 to 12/04 2011. Tuesday to Monday from 10:00AM to 22h00PM
11/14 will be opened regularly
Tickets - full price: 10,00 students:5,00 Children up to 10 year old: free
Monitored visits - groups and schools - can be arranged through www.nonabia.com.br

Exhibitions

General Project Exhibition / Quotes / Federal Government: Minha Casa Minha Vida, Luz Para Todos, Sports and Culture Squares, Architecture of citizenship / Osasco Municipal Hall / New Practices / Cantagalo Project / Autopia Sur / Ideas competition for architecture and urbanism students / Architecture and Urbanism competitions 2009/2011 / Memories / Sketches and conception / Idea process / Media Architecture / Art outside the museum / The curve and the path / City to people / Temporary exhibitions / Moving city* / Projected city - Brasilia competition / Urban art / Programs - Caixa Economica Federal / São Paulo Municipal Hall

International representations

Germany: "Baukultur" / Argentina: Cities and signs / Chile: Construction and reconstruction for the citizen / Colombia: Architecture for all / Denmark: What makes a liveable city / USA - New Practices NY/SP / France: Metropolis? / The Netherlands: Unsolicited Architecture / Israel - White city: The modern movement in Tel Aviv / Italy: Italian architecture and urban recovery / Mexico: Contemporary spaces / Mozambique - Architecture without the architect: me, the citizen, revealing myself / Norway: Contemporary Architecture in Norway - ? / Portugal: tradition is innovation

Design Workshops - International ateliers

From 11/08 to 12/04. Tuesday to Saturday from 10h00AM to 18h00PM
Open to architects and architecture and urbanism students
Inscriptions open on 11/03 - www.nonabia.com.br

Building citizenship - France, Italy, Portugal, Norway / Metropolis - france / Unsolicited Architecture - The Netherlands / Supple Pavillion - AA/England / Slam's urbanization / Accessibility / Sustainability

Seminars

From November 8th to December 2nd
Tuesday to Saturday from 8h00AM to 18h00PM
Inscriptions open on November 3rd - www.nonabia.com.br

Metropolis? / The role of the legislation in the urban development / Municipal policies and ambient management - solid residues / SP 2040 - Long term plans / Accessibility and the right of the city / Urban mobility / Architecture and Urbanism teaching / Public policies in housing - Minha Casa Minha Vida / Energy, inclusion and development - Luz para todos / Land regularization - instruments and perspectives / Cities solutions / Citizenship forum / Culture, heritage and development

Debates forum

From 11/08 to 12/04. Tuesday to Friday from 19h00PM to 22h00PM
Inscriptions open on 11/03 - www.nonabia.com.br

Building citizenship / Brasilia Competition / Architecture and urbanism on the media / The architect and his/hers thoughts / Young architects / World Cup stadiums, technology and development / Rio 2016 - Olympic docks and Carioca living / Real state market and project quality / Professional regulatory and politics CAU / Contemporary architecture and culture / Sao Paulo's urbanization - The 100 years old of City Company

IN THE CITY

Art outside the museum / Sao Paulo's itinerary - Tour through the city center / Victor Civita Square - "Cidade suspensa" Sculpture / São Paulo's Cultural Center - Baukultur: The construction culture / Art Galleries

On schools

There will be exhibitions and nonaBia activities at the following schools: Belas Artes, Escola da Cidade, FAAP, FIAM/FAAM, Mackenzie, SENAC, Unicid, UnG, USP

At the metro

Conection spaces
Stations exhibitions: Sé, República, Tamanduateí, Vila Prudente

At SESC

There will be exhibitions and nonaBia activities at the following SESC units: Araraquara, Bauru, Ribeirão Preto, São José do Rio Preto e São José dos Campos

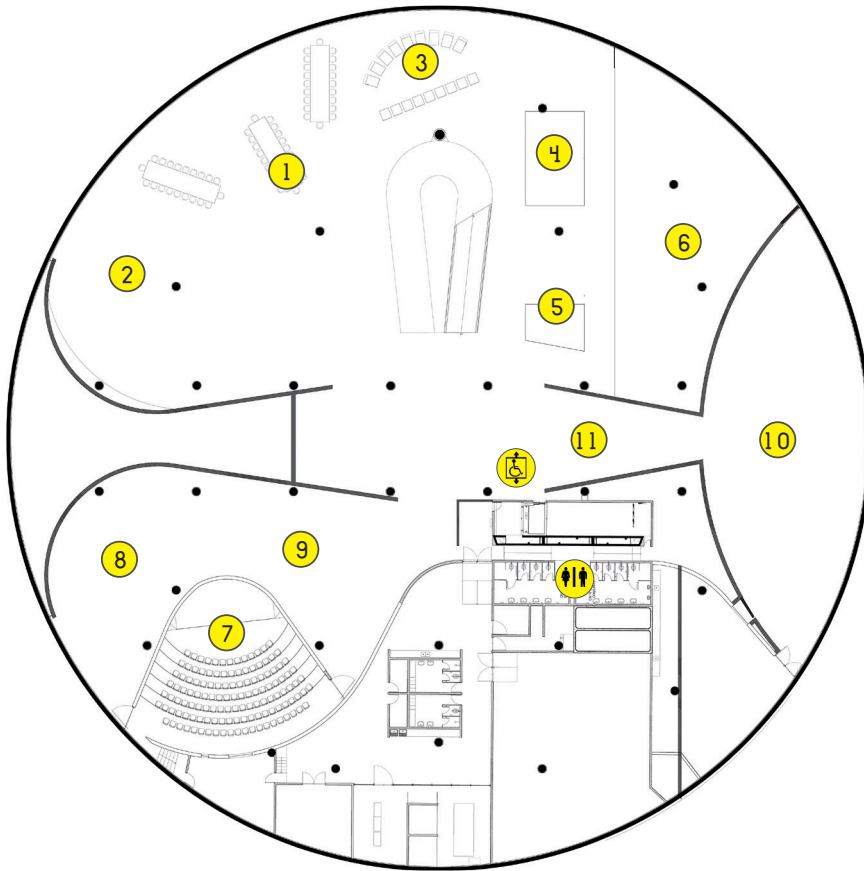
Schedule subject to confirmation

See the full schedule on www.nonabia.com.br and on nonaBia's newsletter

* The exhibition "Moving city" is non advisable for children under 5 years old due to the size of the pieces utilized.

Follow nonaBia on twitter @nonabia

SUBSOLO UNDERGROUND



PRAÇA CITIZENSHIP SQUARE

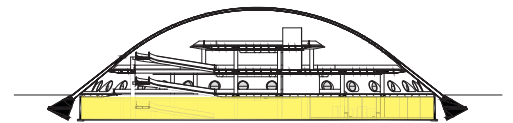
1. Oficinas *Workshops*
2. Café *Coffee shop*
3. Caixa Econômica Federal, programas *programs*
4. Livraria *Bookstore*
5. Folha de São Paulo
6. Prefeitura de São Paulo *São Paulo's Mayor's office*

FORUM

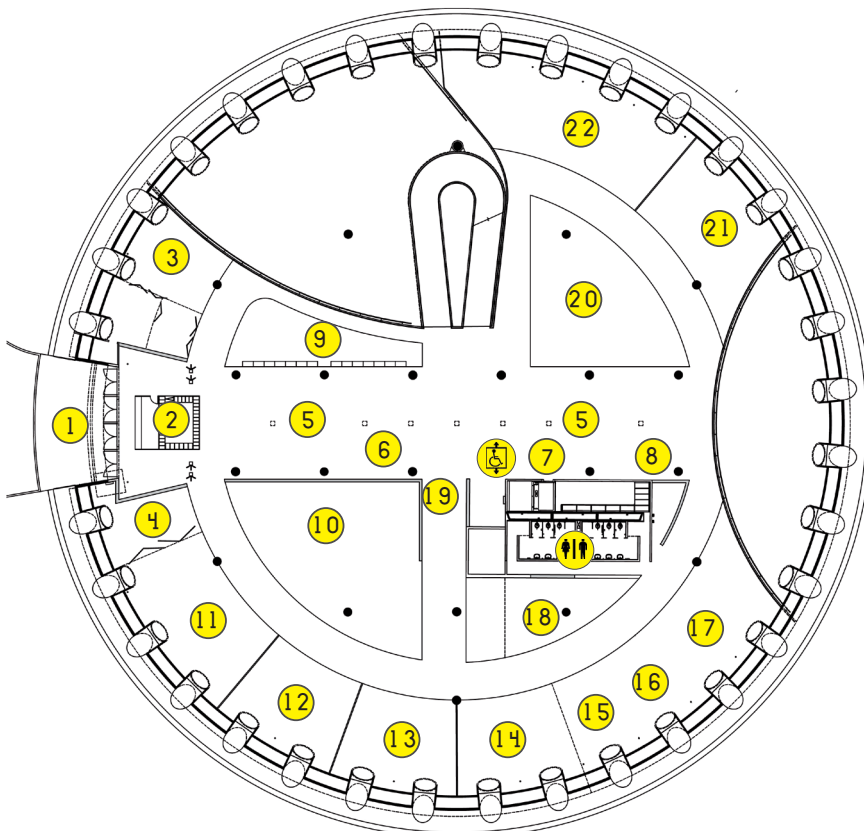
7. Auditorio *Auditorium*
8. Foyer *Foyer*
9. Arte Urbana *Urban Art*

EXPOSIÇÕES EXHIBITIONS

10. A cidade em movimento *Mooving city*
11. A cidade que se projeta *Designing the city*



TERREO GROUND FLOOR



ENTRADA ENTRANCE

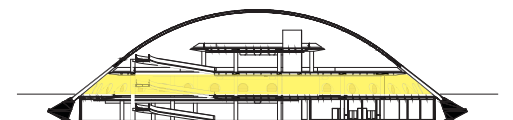
1. Bilheteria *Tickets*
2. Guarda volumes *Lockers*
3. Instituto dos Arquitetos do Brasil *Brasilian Institute of Architects*
4. Imprensa *Press*

A RUA THE STREET

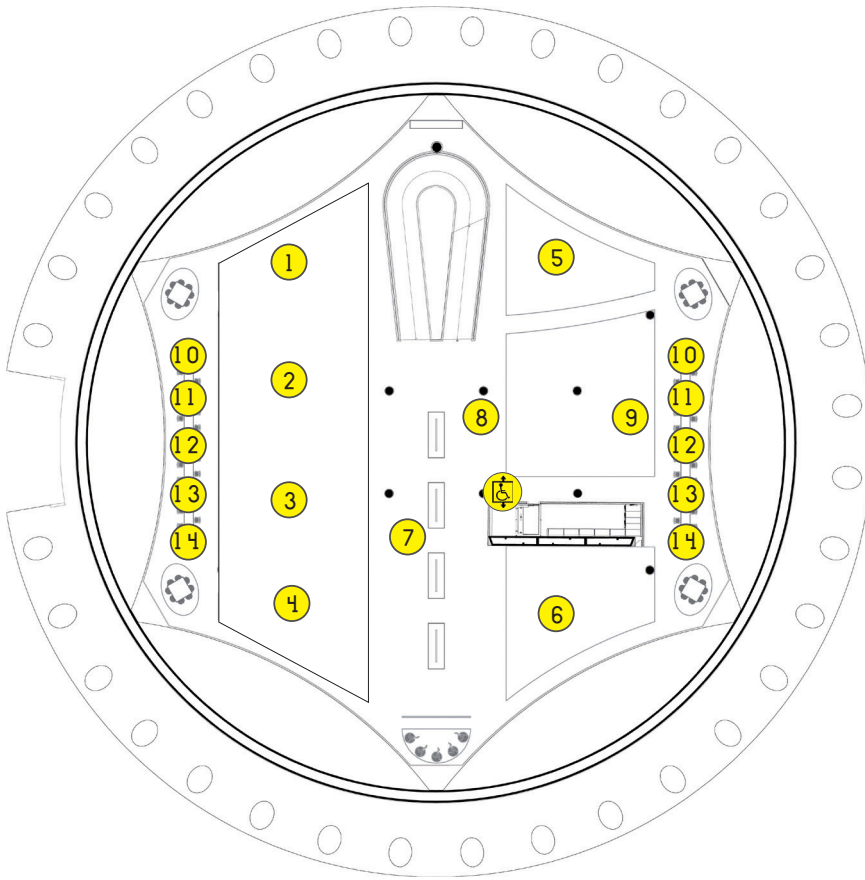
5. Exposições Temporárias *Temporary Exhibitions*
6. A curva e o caminho *The curve and the path*
7. Arte Fora do Museu *Art out of the museum*
8. Cidade para as pessoas *The city to the people*
9. Loja *Store*

REPRESENTAÇÕES INTERNACIONAIS INTERNATIONAL REPRESENTATIONS

10. França *France*
11. Moçambique *Mozambique*
12. Israel *Israel*
13. Argentina *Argentina*
14. Dinamarca *Denmark*
15. Colômbia *Colombia*
16. Chile *Chile*
17. México *Mexico*
18. Alemanha *Germany*
19. Portugal *Portugal*
20. Noruega *Norway*
21. Itália *Italy*
22. Holanda *The Netherlands*



1o PAVIMENTO *FIRST FLOOR*



ARQUITETURA DO PENSAMENTO PÚBLICO *ARCHITECTURE OF THE PUBLIC THINKING*

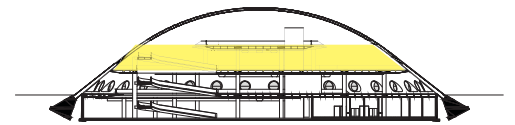
1. Minha Casa Minha Vida *Minha Casa Minha Vida*
2. PEC's - Praça dos Esportes e da Cultura
Sports and Culture Square
3. Cidadania para todos *Citizenship for all*
4. Luz para todos *Luz para todos*
5. Prefeitura Municipal de Osasco
Osasco's Municipal Hall
6. New Practices NY/SP *New Practices NY/SP*
7. Autopia SUR *Autopia SUR*
8. Projeto Cantagalo *Cantagalo's Project*

CONCURSOS *COMPETITIONS*

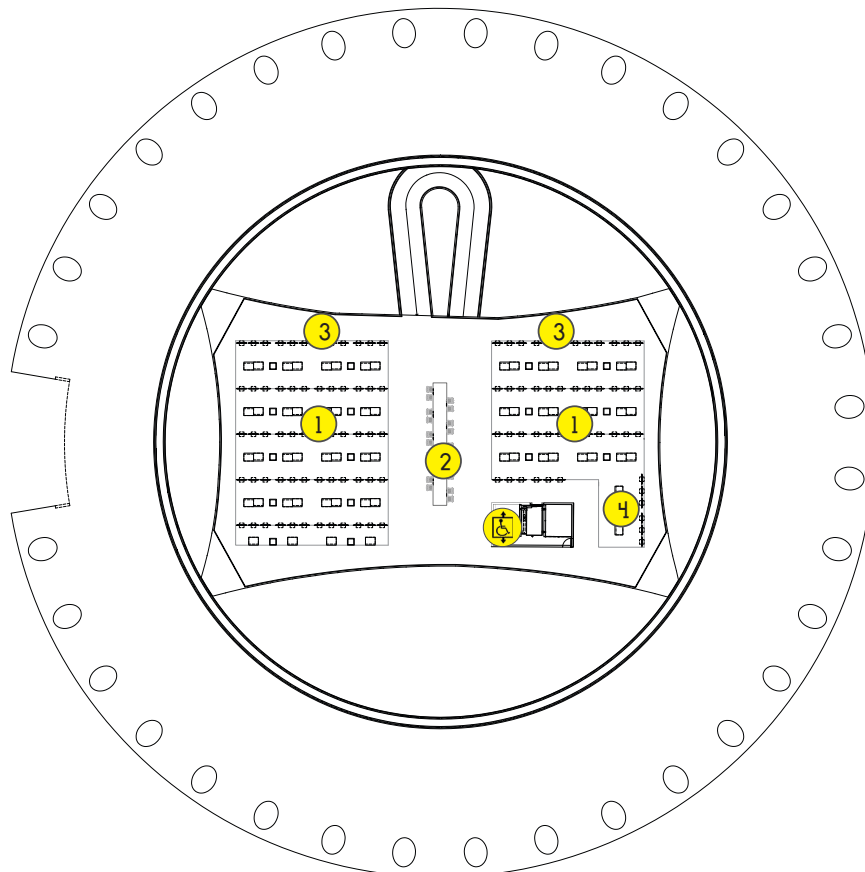
9. Concurso de idéias para estudantes
Students competition
10. Concursos Públicos 2009 - 2011
Public Competitions 2009 - 2011

EXPOSIÇÕES DIGITAIS *DIGITAL EXHIBITIONS*

11. Memórias *Memories*
12. Croquis e Concepção *Sketches and conception*
13. Construção da idéia *Idea construction*
14. Arquitetura e Mídia *Media and architecture*

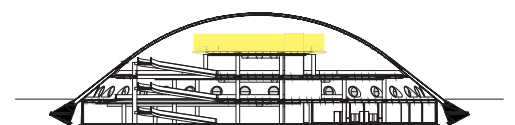


2o PAVIMENTO *SECOND FLOOR*



EXPOSIÇÃO GERAL DE PROJETOS *GENERAL PROJECTS EXHIBITION*

01. Suporte Físico *Physical Display*
02. Suporte Digital *Digital Display*
03. Citações *Quotations*
04. Premiados Concurso de idéias para estudantes
Students competition winners





30

24

25

23

26

27

21

22

12

13

11

10

9

3

2

1

4

5

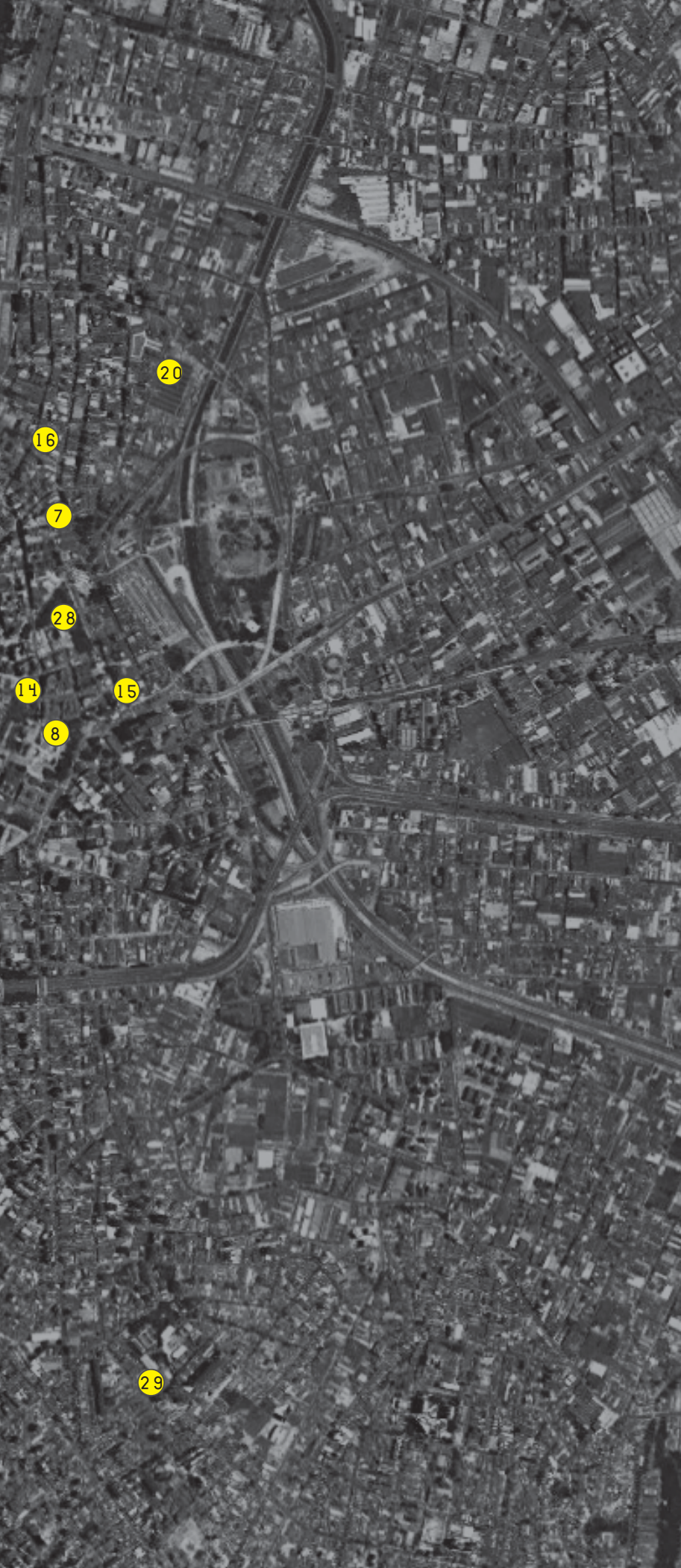
6

17

18

19

ANTE UM NOVO ESPAÇO NA CONSTRUÇÃO DA CIDADANIA E DEPOSITO NA URNA DO LAR
PRIME A NOVA PAZ E A NOVA CIDADANIA COM A NOVA PAZ E A NOVA CIDADANIA



ROTEIRO PAULISTANO

ARQUITETURA E CIDADANIA

Este roteiro pela região central da cidade de São Paulo apresenta alguns espaços públicos ou privados, históricos ou contemporâneos, significativos do ponto de vista do tema central da nonaBia - ARQUITETURA PARA TODOS, CONSTRUINDO CIDADANIA. Faça parte da Bienal completando essa lista. Anote um novo espaço na construção da cidadania na página ao lado e deposite na urna do IAB.

PAULISTANO ITINERARY

ARCHITECTURE AND CITIZENSHIP

Paulistano itinerary: Architecture and Citizenship

This itinerary throughout São Paulo's central area presents public, private, historical or contemporary spaces, meaningful to nonaBia's theme – ARCHITECTURE FOR ALL, BUILDING CITIZENSHIP.

Be a part of the Biennale completing this list. Write a new space in the citizenship construction on the opposite page and deposit it on the IAB urn.

1. TEATRO MUNICIPAL

MUNICIPAL THEATER

Praca Ramos de Azevedo s/n

2. GALERIA DO ROCK

ROCK GALLERY

Rua 24 de Maio, 62

3. CINE MARABÁ

MARABÁ CINE Avenida

Ipiranga, 757

4. VALE DO ANHANGABAÚ

ANHANGABAÚ'S VALLEY

Centro de São Paulo

5. VIADUTO DO CHÁ

CHÁ VIADUCT

Centro de São Paulo

6. PRAÇA DO PATRIARCA

PATRIARCA'S SQUARE

Rua São Bento

7. EDIFÍCIO E TERRAÇO BANESPA

BANESPA BUILDING AND TERRACE

Rua João Brícola, 24

8. PRAÇA DA SÉ

SÉ SQUARE

Marco zero, Centro antigo

9. EDIFÍCIO E TERRAÇO ITÁLIA

ITALIA BUILDING AND TERRACE

Avenida Ipiranga, 344

10. EDIFÍCIO COPAN

COPAN BUILDING

Avenida Ipiranga, 200

11. EDIFÍCIO E EIFFEL

EIFFEL BUILDING

Praca República, 177

12. FLORICULTURA NO LARGO DO

AROUCHE LARGO DO AROUCHE

FLORICULTURE

Rua do Arouche

13. PRÉDIO DO IAB/SP

IAB/SP BUILDING

Rua Bento Freitas 306

14. LARGO DO CAFÉ

COFFEE SQUARE

Rua São Bento

15. PÁTIO DO COLÉGIO

SCHOOL PATIO

Rua Boa Vista

16. MOSTEIRO SÃO BENTO

SÃO BENTO'S MONASTERY

Largo de São Bento

17. SALA SÃO PAULO

SÃO PAULO'S ROOM

Praca Júlio Prestes, 16

18. ESTAÇÃO DA LUZ

LUZ STATION

Rua Mauá

19. PINACOTECA DO ESTADO

STATE PINACOTEC

Praca da Luz, 2

20. MERCADÃO MUNICIPAL

MUNICIPAL MARKET

Rua da Cantareira, 306

21. CENTRO UNIVERSITÁRIO

MARIA ANTONIA MARIA ANTONIA'S

UNIVERSITARY CENTER

Rua Maria Antônia, 294

22. GALERIA METROPOLE

METROPOLE GALLERY

Avenida São Luiz 187

23. ESCADARIA DA PRAÇA DOM ORIONE

STAIRCASE AT DOM ORIONE SQUARE

Rua 13 de Maio

24. CONJUNTO NACIONAL

NATIONAL CENTER

Avenida Paulista, 2073

25. MASP – MUSEU DE ARTE DE SÃO

PAULO SÃO PAULO'S MUSEUM OF ART

Avenida Paulista, 1578

26. ESCADARIA PRÉDIO GAZETA

STAIRCASE OF GAZETA'S BUILDING

Avenida Paulista, 900

27. INSTITUTO ITAÚ CULTURAL

ITAU CULTURAL INSTITUTE

Avenida Paulista, 149

28. CENTRO CULTURAL BANCO DO

BRASIL BRAZILIAN BANK CULTURAL

CENTER

Rua Álvares Penteado, 112

29. BAIRRO DA LIBERDADE

LIBERDADE NEIGHBORHOOD

Rua Galvão Bueno

30. ESTÁDIO PACAEMBU

PACAEMBU STADIUM

Avenida Pacaembú

29

Organização



Ministério da
Cultura



Secretaria-Geral



Apoio Cultural



Apoio Institucional

